



Euroopa Liidu  
Nõukogu

Brüssel, 6. november 2023  
(OR. en)

15032/23

EF 340  
ECOFIN 1131  
DELECT 174

## SAATEMÄRKUSED

---

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	18. oktoober 2023
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	C(2023) 6942 final
Teema:	KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../..., 18.10.2023, millega parandatakse delegeeritud määruse (EL) nr 231/2013 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2011/61/EL seoses erandite, üldiste tegutsemistingimuste, depositeerimise, finantsvõimenduse, läbipaistvuse ja järelevalvega) rootsikeelset versiooni

---

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument C(2023) 6942 final.

Lisatud: C(2023) 6942 final



Brüssel, 18.10.2023  
C(2023) 6942 final

**KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../...,**

**18.10.2023,**

**millega parandatakse delegeeritud määruse (EL) nr 231/2013 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2011/61/EL seoses erandite, üldiste tegutsemistingimuste, deponitoriumide, finantsvõimenduse, läbipaistvuse ja järelevalvega) rootsikeelset versiooni**

(EMPs kohaldatav tekst)

## **SELETUSKIRI**

### **1. DELEGEERITUD ÕIGUSAKTI TAUST**

Delegeeritud määruse (EL) nr 231/2013 rootsikeelses versioonis on vead. Selleks et viia rootsikeelne tekst vastavusse teiste keeleversioonidega, on vaja vastu võtta delegeeritud määrus, millega parandatakse delegeeritud määrust (EL) nr 231/2013.

### **2. DELEGEERITUD ÕIGUSAKTI ÕIGUSLIK KÜLG**

Käesoleva delegeeritud määrusega parandatakse tõlkevead teksti rootsikeelses versioonis.

# KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) .../...,

18.10.2023,

**millega parandatakse delegeeritud määruse (EL) nr 231/2013 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2011/61/EL seoses erandite, üldiste tegutsemistingimuste, deponooriumide, finantsvõimenduse, läbipaistvuse ja järelevalvega) rootsikeelset versiooni**

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiivi 2011/61/EL alternatiivsete investeerimisfondide valitsejate kohta, millega muudetakse direktiive 2003/41/EÜ ja 2009/65/EÜ ning määruseid (EÜ) nr 1060/2009 ja (EL) nr 1095/2010,<sup>1</sup> eriti selle artikli 14 lõiget 4 ja artikli 19 lõiget 11,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 231/2013<sup>2</sup> rootsikeelse versiooni artikli 7 teise lõigu punktis a, artikli 31 lõike 1 esimese lõigu esimeses lauses ja artiklis 32 on vead, mis muudavad sätete tähendust.
- (2) Seepärast tuleks delegeeritud määruse (EL) nr 231/2013 rootsikeelset versiooni vastavalt parandada. Teistes keeleversioonides ei ole vaja parandusi teha,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

*(ei puuduta eestikeelset versiooni)*

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>1</sup> ELT L 174, 1.7.2011, lk 1.

<sup>2</sup> Komisjoni 19. detsembri 2012. aasta delegeeritud määrus (EL) nr 231/2013, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2011/61/EL seoses erandite, üldiste tegutsemistingimuste, deponooriumide, finantsvõimenduse, läbipaistvuse ja järelevalvega (ELT L 83, 22.3.2013, lk 1).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18.10.2023

*Komisjoni nimel*  
*president*  
*Ursula VON DER LEYEN*